

ЛУГАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра загальноосвітньої підготовки

ЗАТВЕРДЖУЮ

В. О. директора ННІ ветеринарної
медицини



Людмила ПАРХОМЕНКО
(ПІП)

« 1 » вересня 2020 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

НАУКОВА ІНОЗЕМНА МОВА
(назва навчальної дисципліни)

Спеціальність 211 Ветеринарна медицина
Освітня програма Ветеринарна медицина
Освітній рівень освітньо-науковий ступінь
Факультет/ННІ ветеринарної медицини

Старобільськ, 2020

Робоча програма «Наукова іноземна мова»

(назва дисципліни)

для студентів спеціальності 211 Ветеринарна медицина

(шифр і назва спеціальності/напрямку)

«31» серпня 2020 року – 11 с.

Розробники: (вказати авторів, їхні посади, наукові ступені та вчені звання, підпис)

Тупченко Валерія Володимирівна, завідувач кафедри загальноосвітньої підготовки, кандидат педагогічних наук, доцент



Робоча програма затверджена на засіданні кафедри загальноосвітньої підготовки

Протокол від «31» серпня 2020 року № 7

Завідувач кафедри  Валерія ТУПЧЕНКО

(ПП)

Схвалено науково-методичною комісією ННІ ветеринарної медицини
Протокол від «31» серпня 2020 року № 12

Голова

(підпис)

Вашук Є.В.

(ПП)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітній рівень	Статус навчальної дисципліни
		денна форма навчання
Кількість кредитів - 6	Галузь знань 21 Ветеринарія (шифр і назва)	Нормативна
	Напрямок підготовки _____ (шифр і назва)	
Індивідуальне науково-дослідне завдання- <u>не передбачено</u>	<u>Спеціальність:</u> <u>211 "Ветеринарна медицина"</u>	Рік підготовки:
Загальна кількість годин - 180		1-й
		Семестр
		1-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2,4 самостійної роботи студента – 3,6	Освітній рівень: третій <u>Ступінь освіти:</u> <u>доктор філософії</u>	Лекції
		____ год.
		Практичні, семінарські
		60 год.
		Лабораторні
		____ год
		Самостійна робота
120 год.		
Мова навчання: українська		У тому числі:
		Індивідуальні завдання: ____ год.
		Форма підсумкового контролю: <u>залік, іспит</u>

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

2.1. Метою викладання навчальної дисципліни «Наукова іноземна мова» є опанування іноземною мовою, яка має свою специфіку з точки зору їх спеціалізації, а саме, забезпечить їх комунікативну спроможність у сферах професійного та академічного спілкування в усній і письмовій формах у широкому міжкультурному середовищі.

2.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Наукова іноземна мова» є вдосконалення й подальший розвиток знань, навичок і вмінь з англійської мови, набутих в обсязі програми вищої школи, в різних видах мовленнєвої діяльності.

Аудіювання. Формування навичок сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах професійної та академічної комунікації на рівні 85-90% інформації при темпі її пред'явлення 100-120 слів на хвилину.

Навички спілкування. Завдання курсу: розвиток навичок природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення при темпі висловлювань 200-250 слів на хвилину. Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, експеримент, обробку даних, висновки та інші аспекти наукової роботи. Наприкінці курсу навчання аспіранти повинні вільно володіти діалогічним мовленням для ведення наукової дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні.

Розвиток навичок усного мовлення має охоплювати таку тематику.

- Наукова робота (тема дисертації, проблема, теорія та експеримент, економічна ефективність дослідження).
- Наукові конференції і симпозиуми: типи повідомлень, дискусія.
- Основні ситуативні формули спілкування в академічному середовищі.

Читання. У фокусі уваги є активізація навичок оглядового, інформативного і глибинного читання на матеріалах оригінальної наукової літератури за фахом. Навички з проглядного читання мають забезпечувати вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст. Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми, і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту.

Навички глибинного читання відпрацьовуються на рівні повного і точного розуміння тексту.

Переклад. Усний і письмовий переклад з англійської мови рідною може використовуватися як засіб опанування англійської мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння. Для формування навичок перекладу необхідні певні відомості про особливості мови і стилю, з теорії і практики перекладу наукової і технічної літератури: поняття перекладу, еквівалент і аналог, перекладацькі трансформації, компенсації втрат при перекладі, контекстуальні заміни, лексичні лакуни, багатозначність слів, збіг і розбіжності значень так званих інтернаціональних слів, "фальшивих друзів перекладача", тощо.

Анотування і реферування. Навчання анотуванню і реферуванню (рідною й англійською мовами) спрямоване на формування навичок і вмінь оформлення отримуваної інформації. Анотування й реферування використовується також як прийом контролю щодо розуміння тексту. Практичним заняттям з анотування й реферування має передувати засвоєння деяких теоретичних засад, таких як призначення, структура та особливості мови анотації і реферату, види анотацій (описова, реферативна) і рефератів (реферат-конспект, реферат-резюме, оглядовий реферат). Основні характеристики наукового функціонального стилю англійської мови. Кінцеві навички і вміння мають давати змогу складати англійською мовою анотації та реферати до наукових статей, доповідей, матеріалів дослідження, тощо.

Письмо. Для розвитку різних мовленнєвих навичок і вмінь важливе значення має також письмо англійською мовою. Ставиться за мету періодичне виконання письмових лексичних і граматичних вправ, складання планів чи конспектів до прочитаного, виклад змісту прослуханого чи прочитаного у письмовому вигляді (в т.ч. у формі анотацій і рефератів), написання доповідей і повідомлень, приватних та ділових листів, оформлення інших основних видів документації (заявок на участь у конференції, складання стислого автобіографічного нарису, тощо).

2.3. Згідно з вимогами освітньої програми навчальна дисципліна спрямована на формування **програмних компетентностей: Загальна компетентність (ЗК):**

ЗК 1. Здатність вчитися, оволодівати сучасними знаннями, самовдосконалюватися та формувати системний науковий світогляд.

ЗК 9. Здатність здійснювати виробничу діяльність, зберігаючи природне та культурне надбання, ефективно працювати в команді, спілкуватися з фахівцями та експертами різного рівня інших галузей знань.

ЗК 10. Здатність дотримуватися норм наукової етики, авторського і суміжних прав інтелектуальної власності

ЗК 11. Здатність готувати наукові тексти, представляти, обговорювати, вести дискусії та наукову полеміку щодо результатів своєї наукової роботи державною та іноземною мовами в обсязі, достатньому для повного розуміння, демонструючи культуру наукового усного і писемного мовлення.

СК 3. Здатність встановлювати причинно-наслідкові механізми змін гомеостазу організму, диференціювати етіологічні фактори, встановлювати їх взаємовплив на патогенез захворювань тварин та прогнозувати можливі зміни гомеостазу в організмі.

СК 9. Здатність володіти професійною іноземною мовою, вільно сприймати, обробляти та відтворювати інформацію іноземною мовою на загальні та фахові теми.

СК 13. Здатність формувати структуру наукової роботи, у т.ч. дисертаційної, здійснювати її рубрикацію та змістовне наповнення.

СК 14. Здатність висвітлювати результати наукових досліджень у вітчизняних та зарубіжних наукових виданнях з ветеринарної медицини.

3. Результати навчання

Згідно з вимогами освітньої програми навчальна дисципліна спрямована на формування наступних **програмних результатів навчання:**

ПРН 1. Вільно володіти державною та достатньо для професійного

представлення результатів наукових досліджень іноземною мовою.

ПРН 3. Мати ґрунтовні знання предметної області та розуміння професії, знати фундаментальні праці провідних вітчизняних та зарубіжних вчених з ветеринарної медицини за обраною спеціалізацією.

ПРН 8. Розуміти особливості структури монографії, наукової статті, науково-методичних вказівок та науково-практичних рекомендацій, тез доповідей тощо.

ПРН 13. Аналізувати сучасні наукові праці, виявляючи дискусійні та мало досліджені питання з ветеринарної медицини, здійснювати моніторинг наукових джерел інформації стосовно досліджуваної проблеми, встановлювати їх інформаційну цінність шляхом порівняльного аналізу з іншими джерелами.

ПРН 15. Мати досвід спілкування в діалоговому режимі з широкою науковою спільнотою та громадськістю загалом, а також у сфері наукової та/або професійної діяльності за спеціальністю «Ветеринарна медицина».

4. Передумови для вивчення дисципліни

Дисципліни, які мають бути вивчені раніше: іноземна мова (за професійним спрямуванням), ділова іноземна мова.

5. Програма навчальної дисципліни

Тема 1. Система часових форм дієслова. Узгодження часів.

Тема 2. Дієприкметники та дієприкметникові звороти. Приклад та вживання в технічній літературі.

Тема 3. Особливості вживання та перекладу пасивних конструкцій.

Тема 4. Особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних конструкцій в технічних текстах.

Тема 5. Умовний спосіб дієслова. Форми вживання та перекладу в технічній літературі. Анутовання наукової статті за фахом.

Тема 6. Особливості вживання та перекладу модальних конструкцій в технічній літературі. Граматичні проблеми науково-технічного перекладу.

Тема 7. Анутовання та реферування наукової літератури за фахом.

Тема 8. Підготовка статті до опублікування у зарубіжному журналі..

Тема 9. Лексико-граматичні особливості стилю англійської науково-технічної літератури.

Тема 10. Сучасні тенденції термінотворення.

Тема 11. Ukraine: Education of the 21st Century.

Тема 12. Lugansk National Agrarian University.

Тема 13. Modern University System in Great Britain.

Тема 14. Academic Degree and Postgraduate Studies.

Тема 15. Анутовання наукової статті за фахом.

Тема 16. Attending a Conference.

Тема 17. Reports and Presentations.

Тема 18. Research Paper.

Тема 19. Складання реферату до наукових статей, матеріалів дослідження.

Тема 20. Робота над презентацією теми “My Scientific and Research Work”.

6. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин									
	денна форма					заочна форма				
	усього	у тому числі				усього	у тому числі			
		л	п	лаб	с.р.		л	п	лаб	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ТЕМА 1. Система часових форм дієслова. Узгодження часів.	10		4		6					
ТЕМА 2. Дієприкметники та дієприкметникові звороти. Приклад та вживання в технічній літературі.	8		2		6					
ТЕМА 3. Особливості вживання та перекладу пасивних конструкцій.	8		2		6					
ТЕМА 4. Особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних конструкцій в технічних текстах.	8		2		6					
ТЕМА 5. Умовний спосіб дієслова. Форми вживання та перекладу в технічній літературі. Анотування наукової статті за фахом.	8		2		6					
ТЕМА 6. Особливості вживання та перекладу модальних конструкцій в технічній літературі. Граматичні проблеми науково-технічного перекладу.	10		4		6					
ТЕМА 7. Анотування та реферування наукової літератури за фахом.	10		4		6					
ТЕМА 8. Підготовка статті до опублікування у зарубіжному журналі.	8		2		6					
ТЕМА 9. Лексико-граматичні особливості стилю англійської науково-технічної	10		4		6					

літератури.									
ТЕМА 10. Сучасні тенденції термінотворення.	10		4		6				
ТЕМА 11. Ukraine: Education of the 21 st Century.	10		4		6				
ТЕМА 12. Lugansk National Agrarian University.	8		2		6				
ТЕМА 13. Modern University System in Great Britain.	10		4		6				
ТЕМА 14. Academic Degree and Postgraduate Studies.	10		4		6				
ТЕМА 15. Анотування наукової статті за фахом.	8		2		6				
ТЕМА 16. Attending a Conference.	8		2		6				
ТЕМА 17. Reports and Presentations.	10		4		6				
ТЕМА 18. Research Paper.	10		4		6				
ТЕМА 19. Складання реферату до наукових статей, матеріалів дослідження.	8		2		6				
ТЕМА 20. Робота над презентацією теми “My Scientific and Research Work”.	8		2		6				
Усього годин	180		60		120				

7. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Денна ФН	Заочна ФН
1	Система часових форм дієслова. Узгодження часів.	4	
2	Дієприкметники та дієприкметникові звороти. Приклад та вживання в технічній літературі.	2	
3	Особливості вживання та перекладу пасивних конструкцій.	2	
4	Особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних конструкцій в технічних текстах.	2	
5	Умовний спосіб дієслова. Форми вживання та перекладу в технічній літературі. Анотування наукової статті за фахом.	2	

6	Особливості вживання та перекладу модальних конструкцій в технічній літературі. Граматичні проблеми науково-технічного перекладу.	4	
7	Анотування та реферування наукової літератури за фахом.	4	
8	Підготовка статті до опублікування у зарубіжному журналі.	2	
9	Лексико-граматичні особливості стилю англійської науково-технічної літератури.	4	
10	Сучасні тенденції термінотворення.	4	
11	Ukraine: Education of the 21 st Century.	4	
12	Lugansk National Agrarian University.	2	
13	Modern University System in Great Britain.	4	
14	Academic Degree and Postgraduate Studies.	4	
15	Анотування наукової статті за фахом.	2	
16	Attending a Conference.	2	
17	Reports and Presentations.	4	
18	Research Paper.	4	
19	Складання реферату до наукових статей, матеріалів дослідження.	2	
20	Робота над презентацією теми “My Scientific and Research Work”.	2	

8. Теми лабораторних занять

Не передбачено.

9.

Індивідуальні завдання

Не передбачено.

10. Критерії оцінювання результатів навчання

Оцінювання знань студентів здійснюється відповідно до Положення про організацію та проведення поточного і семестрового контролю результатів навчання студентів Луганського національного аграрного університету.

11. Форми поточного та підсумкового контролю і засоби діагностики результатів навчання

11.1. Поточний контроль проводиться у вигляді опитування.

11.2. Підсумковий контроль проводиться у вигляді екзамену/заліку.

11.3. Засобами діагностики результатів навчання є стандартизовані тестита презентації студентами результатів виконаних завдань.

11.4. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточний контроль										Семестровий контроль	Сума	
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10			T20
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	40	100

T1, T2 ... T20 – теми навчальної дисципліни.

12. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення, використання яких передбачає навчальна дисципліна

Навчальна дисципліна передбачає використання програмного забезпечення: *on-line: Microsoft Office 365, Moodle (GNU загальна суспільна ліцензія)*.

13. Рекомендовані джерела інформації

13.1 Навчальна та інша література

1. Васючкова О.И. Английский язык для аспирантов: учебно-методическое пособие / О.И. Васючкова, Н.И. Князева, Л.В. Хведченя, Т.Г. Лукша – Мн.: БГУ, 2005. – 125 с.
2. Ємельянова Є.С. Науково-лінгвістичні основи вивчення сучасної термінології аграрної сфери: навчальний посібник для студентів та аспірантів / Є.С. Ємельянова – Харків: ХНТУСГ, 2014. – 40 с.
3. Ємельянова Є.С. Тести з англійської мови для аспірантів та здобувачів немовних внз / Є.С. Ємельянова, О.А. Анастасьева – Харків: ХНТУСГ, 2013. – 34 с.
4. Ємельянова Є.С. Writing Summaries: навчально-методичний посібник для студентів, магістрантів та аспірантів денної, заочної та дистанційної форм навчання внз / Є.С. Ємельянова, Л.Я. Жук – Харків: ХНТУСГ, 2011. – 48 с.
5. Ємельянова Є.С. Економіка і менеджмент в аграрному секторі: навчальний посібник з англійської мови професійного спрямування для економічних напрямів підготовки аграрних внз / Є.С. Ємельянова, Л.Я. Жук. О.О. Красноруцький – Харків: «Міськдрук», 2014. – 296 с.
6. Ємельянова Є.С. Професійна англійська мова в аграрному технічному університеті: навчально-методичний посібник / Є.С. Ємельянова, О.В. Мокроменко – Харків: Щедра садиба плюс, 2015. – 116 с.
7. Ємельянова Є.С. Українсько-російсько-англо-французький тлумачний словник основних термінів з енергетики та електротехніки / Є.С. Ємельянова,

- О.М. Мороз, Л.О. Семененко, О.С. Дьолог – Харків, Віровець А.П. «Апостроф», 2012. – 264 с.
8. Ємельянова Є.С. Some Facts about Agriculture. Методичні вказівки та завдання з англійської мови для аудиторної та самостійної роботи магістрів і аспірантів вищих навчальних закладів аграрного профілю / Є.С. Ємельянова, Л.О. Семененко – Харків: ХНТУСГ, 2011. – 36 с.
 9. Жук Л.Я. Академічна і професійна комунікація англійською мовою / Л.Я. Жук, Є.С. Ємельянова, О.Л. Ільєнко – Харків: «Міськдрук», 2011. – 268 с.
 10. Мансі Є.О. Цивільне будівництво та архітектура. Тексти до підручника з англійської мови для студентів і аспірантів немовних факультетів / Є.О. Мансі, Т.В. Гончарова – К.: Арій, 2008. – 80 с.
 11. Солодушкина К.А. Modern English Grammar Practice: збірник упражнень на базі економічної лексики / К.А. Солодушкина – СПб.: Антологія, 2005. – 352 с.
 12. Тупченко В.В. Методичні вказівки та практичні завдання з англійської мови для аудиторної та самостійної роботи аспірантів вищих навчальних закладів аграрного профілю / В.В. Тупченко. – Харків: «Влавке», 2016. – 68 с.
 13. Бондар Т.І., Кириченко З.Ф., Колесник Д.М., Дегтярьова Л.П., Шпак В.К. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників. Навчальний посібник. – К.: Центр навчальної літератури, 2005. – 352 с.
 14. Рибалко І.В., Ткач Л.М. Особливості перекладу наукових текстів: Навч. посібник. - Дніпропетровськ: НМетАУ, 2013. – 52 с.

13. 2. Електронні ресурси

15. Література бібліотеки ЛНАУ та Електронного ресурсу навчально-методичного забезпечення ЛНАУ.
16. Інтернет-ресурси:
 - nbuv.gov.ua – електронний каталог Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського;
 - korolenko.kharkov.com – електронний каталог Харківської державної наукової бібліотеки імені В.Г. Короленка
17. <http://jeffreyhill.typepad.com/english/> -
18. <http://skeltzer.wordpress.com/2010/10/>
19. <http://quest2bme.wordpress.com/2010/10/>
20. http://www.bbc.co.uk/iplayer/console/bbc_world_service
21. <http://ru.livemocha.com>
22. <http://www.kwiz.me>
23. <http://www.usingenglish.com/reference/idioms/>
10. <http://www.english-idioms.net/wm/main.cgi>
11. <http://language4you.ucoz.com/load/slovari>.